

# 咪咪太郎

台灣版 / 台灣語 ☆ 147 號 2023年4月

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」  
 住所：大津市におの浜1-1-20 ピアザ淡海2F  
 Tel：077-523-5646  
 E-mail：mimitaro@s-i-a.or.jp  
 URL：https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw  
 Facebook：https://www.facebook.com/siabiwako



## 飛躍吧、孩子們！

這回咪咪太郎，訪問了「滋賀近藤跆拳道學會」的近藤勇先生、彼得(Rita)先生夫婦。



6年前、在巴西當牙醫的丈夫和建築師的我中斷了工作，我們各自到

京都和名古屋的大學留學。當時8歲和2歲的孩子們、還有日本人的婆婆也一起來日本，一家在彦根居住。白天在大學學習、夜間在工場打工，睡覺是在電車中過的所謂留學生活，為了很喜歡日本的孩子們，能夠安心的留下來住在這個村落，現在我們夫婦一邊在工場工作，一邊在教跆拳道。丈夫為了取得，日本的牙科醫生資格也繼續學習。之外再找個時間一家族去旅行、在湖畔過著悠閒快樂的時光。

我們在巴西時，時常家族一起愉快的練跆拳道。來日本後想繼續練習，可是在附近找不到道場，所以就自己開辦了教室。丈夫在巴西時，就持有指導資格了，因此把它換成國際師範資格，並且把教室登記於日本跆拳道連盟，不管地區大會、或全國大會、國際大會也都出場。現在在長濱、彦根、東近江的三個教室裏，以巴西人為中心，從2歲到15歲約有70名小孩子們流著汗在練習。

雖然是因我們自己的興趣，才開辦的教室，但是接觸到外國孩子們的情況時，讓我們深深的感受到，營運這個教室的重要性。大多數的外國小孩子，因語言文化的不同，難以適應日本的學校，他們過度的感到和其他孩子的不同而委縮，時常覺得

自己是外人，感到寂寞。在家，就把時間花費在電腦或手機、電玩等上，沒有適度的運動。這樣的習慣使身心、感情面受到壞影響，造成情緒不安定、沒有精神的孩子，所以也擔心他們的未來。因為如此，就讓孩子們在跆拳道教室裏，盡量伸展他們的手足，打起精神來，這就是我們的願望。在營運教室時，考慮到讓孩子們，能在容易參加的時間帶和費用上的問題，練習的前後，設定遊玩的時間，時常詢問解決孩子們的煩惱。「交流、尊重、秩序」是我們的口號。休息時間，聽到孩子們興奮的響聲：「動動手腳、真爽」，也從學校的老師或父母那裏聽到：「孩子沈著了」。

離開祖國在此生活的我們，當然會有很多的困難，不過在日本，無論是學校、行政方面也都對外國人提供了各種支援。所以雖然不簡單，但是我們也應該要有明確的目標，然後積極的思考，應該邊將這些確實利用，自我整頓。還有，對孩子們要教他們：「人生就是戰鬥，有時會勝有時會敗，即使敗北了，也一定要去克服」這是非常重要的事。如果只是躲在箱中生活，那就看不到外面的風景了。正因如此，就應該飛躍出箱子，去接觸外面的世界、增長新知識、去探討未知的世界。因此為了孩子們在將來和人生的戰鬥，就須要教育他們，要有個健康的身心。

雖然在跆拳道競技大會時，孩子們會因：「也許會失敗」而嘆氣。可是即使只是參加大會而戰，但是在心中卻已拿到了金牌！



facebook

## 一年作一次健診吧！



您做了健康檢查了嗎？健診可以提早發現身體的異常，是絕好的機會。即使完全沒有自覺的症狀，檢查數值異常，如果放著不管，也有可能造成，增長關係性命的病情更加嚴重。因此，請確認和比較每年的健診結果，了解身體的變化是非常重要的。所以，請每年一定要做一次健診！

在日本，從 40 歲到 74 歲為止，對已加入健康保險的人實施了「特定健診」。從加入健康保險起，每年一次的健診費用就可以得到補助。

### ★上班組

每年讓從業員接受一次健康檢查是業主的義務。

如果公司分發了做健康診斷的通知時，請務必接受診察。對法律上規定的檢查項目，就由業主負擔費用。

### ★加入協會健保的健康保險者的扶養家族

對 40 歲以上的家族，每年 4 月會在自己家裏接到特定健診的通知。

通知裏會附上受診券和小冊子等。在接受健診之前，事先向想受診的醫院或會場預約，再接受特定健診，從費用的總額減除 7,150 日圓。不過，也有不須自己負擔的免費受診會場，當您接收到通知時請務必受診。

### ★加入國民健康保險者

國民健康保險也在推行特定健診的受診，因此，國民健保也會寄健診通知到家裏，如果收到通知時，請務必受診。關於通知的日期和內容，請至居住的市町村公所詢問。

#### 對加入協會健保的諸位～通告～

從 2023 年 1 月開始，協會健保的申請書申報書的式樣變更了。

新的式樣，可以從協會健保的網頁下載。

還留有舊式式樣的申請書・申報書的人，請不要再使用，請將它廢棄。

# にりんしゃ 二輪車の行車規則您知道嗎？

## ～ 關於自行車用安全帽的配戴 ～

由於道路交通法的法律實施有部分修改了，從 2023 年 4 月 1 日起自行車使用者的安全帽配戴，成為努力義務規則。



### 【自行車騎士等的遵守事項】

1. 自行車的騎車者，應盡量配戴自行車用安全帽。
2. 自行車的騎車者，乘載孩童時、或將自行車借他人使用時，該使用者應盡量配戴安全帽。
3. 家長們，在兒童或幼兒騎自行車時，應讓他們配戴安全帽。

※在滋賀縣從 2016 年 2 月 1 日開始加入自行車保險為義務化。

## ～ 關於摩托車購入時的手續 ～

在販賣店購買付發動機（原付）摩托車時，會為您辦理一切的手續。但是，如果是由熟人或友人、網路義賣等轉讓的中古摩托車時，就要自己辦理名義變更等的手續。

### 名義變更（登記）的手續方法

摩托車名義變更（登記）的方法是，依照摩托車的排氣量而不同。

☆ 付發動機（原付）摩托車（50～125cc）

新所有者到辦理住民登記（登錄）的市區公所（市役所）辦手續。

☆ 輕二輪摩托車、中型・大型摩托車（126cc 以上）

請新所有者到居住地管轄的運輸支局（陸運局）辦理手續。

滋賀運輸支局守山市木浜町229番地之5

登記檢查手續傳達室：Tel 050-5540-2064

- ✓ 雖然個人買賣的基本原則是，買方辦理名義變更的手續，但是如果向友人購買時，須一起到陸運局或區公所辦理手續的方法也有。

### 加入自賠責保險

摩托車的保險有「自賠責保險」和「任意保險」二種類。

購入摩托車時就必須加入自賠責保險。自賠責保險是當發生人身事故時的補償，因為是屬於強制加入，所以如未加入，開車時會受到處罰。

另外，雖然加入是非義務，但是加入了被害者和加害者兩方，都可以得到補償的這種任意保險就比較安心。



# 咪咪太郎資訊

## ◆ 琵琶湖爵士樂東近江

4月29日(假日)・30日(日)

ひがしおうみしやくしよおうみてつどうようかいちえきしゆうへん  
東近江市役所近江鐵道八日市站周邊

今年正逢15周年將在東近江市舉行每年  
春天舉辦的故事音樂活動。



## ◆ 比叡的櫻花和青楓

4月29日(假日)~5月7日(日) 10點~16點

おくひえいどらいぶうえい さいとうちゆうしやじょう  
奧比叡公路(西塔停車場)

自八重櫻開始約40種1000棵的櫻花驕傲的開放著,當  
最佳觀賞期結束後,全山就被青翠美麗的青楓覆蓋了。

## ◆ 信樂作家市2023

5月2日(二)~5日(假日)

しがけんりつとうげいの もり たいようの ひろば  
在滋賀縣立陶藝之森 太陽的廣場

(甲賀市信樂町勅旨2188-7)

展示販賣全國陶藝作家的作品活動。



## ◆ 節句祭 流鏑馬

5月5日(假日)從下午3點開始

なむらじんじや がもうぐんりゆうおうちゆうあやど  
在苗村神社(蒲生郡竜王町綾戸467)

ほうのう みこし  
奉納兒童神輿和7頭神馬在參道驅策,祭  
祝兒童成長。



## ◆ 青鬼祭

5月21日(日)午前9點半~10點半

だいほんざんいしやまでら おおつしいしやまでら  
大本山石山寺(大津市石山寺1-1-1)

ほうのう みこし  
用杉作的高長5米青鬼的像,迎接參拜者。

## ◆ 從6月開始到7月是紫陽花觀賞期

もりやまあしかりえん もりやましすぎえちよう  
守山芦刈園(守山市杉江町)

觀賞期:6月中旬

よごこあひさいえん  
余呉湖紫楊花園

(長浜市余呉町余呉湖畔)

觀賞期:從6月下旬到7月上旬

みやしょうわの あじさいどおり  
宮莊川的紫楊街道

ひがしおうみしみやしょうちよう  
(東近江市宮莊町)

觀賞期:從6月中旬開始到下旬



# 咪咪太郎小記事



## ◆ 新冠感染症の休業支援金・給付金

受理結束 通知書

從2023年2月到3月之間,因新冠病毒感染症受到  
えいさようきゆうぎよう しんせいきげん  
影響休業者的申請期限到5月31日為止。不過,請  
しんせいきげん  
注意如果申請期限過期就不受理了。

## ◆ 從5月8日開始,新冠病毒感染症の階級設定 下降了

かんせんしよう けいかい かんせん  
感染症の警戒階級,更下降了。今後的感染對策及感  
染時的療養期間等,就依照學校或公司規則處理。

※在人群混雜的公共場所、醫院、高齢者設施等,因容  
易造成引起有得重症的人,所以,感染對策仍然繼續  
維持。並且依照流行狀況及場面要戴口罩。

## ◆ 折鶴會的交通遺孤援護

對因交通事故,家長死亡的縣內在住孩子們(從0歲  
~滿18歲學年的3月為止)提供的獎學金、  
しんにゆうがくきゆうふきん  
新人學給付金等的給付或舉辦暑期娛樂活動等。

問 公益財團法人 折鶴會事務局

(縣廳 道路保全課內)

Tel 077-528-3682



## ◆ 獎學金的募集時期

除了日本學生支援機構(JASSO)之外,還有各大學獨

自的獎學金和民間企業、財團法人、及  
ちほうじちたい しょうがくきん  
地方自治團體的獎學金。請參考網頁等確

認資訊。



滋賀外國人洽談中心(滋賀縣國際協會內)

用各種語言為您支援。

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

下回咪咪太郎預定於7月發行